

УТВЕРЖДАЮ  
Директор института  
Петровская Т.С.  
« \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2010 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК»**

НАПРАВЛЕНИЕ (СПЕЦИАЛЬНОСТЬ) ООП  
011200 ФИЗИКА

ПРОФИЛЬ ПОДГОТОВКИ (СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ, ПРОГРАММА)  
011200 ФИЗИКА

КВАЛИФИКАЦИЯ (СТЕПЕНЬ) БАКАЛАВР  
БАЗОВЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН ПРИЕМА 2010-2011 г.

КУРС 3 СЕМЕСТР 5, 6

КОЛИЧЕСТВО КРЕДИТОВ 6

ПРЕРЕКВИЗИТЫ УРОВЕНЬ ПО ШКАЛЕ ЕВРОСОВЕТА А2

КОРЕКВИЗИТЫ НЕТ

ВИДЫ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ВРЕМЕННОЙ РЕСУРС:

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

5 СЕМЕСТР 72 час.

6 СЕМЕСТР 64 час.

АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ 136 час.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА 136 час.

ИТОГО 272 час.

ФОРМА ОБУЧЕНИЯ ОЧНАЯ

ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ЗАЧЕТ

ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ КАФЕДРА НЕМЕЦКОГО  
ЯЗЫКА ИМОЯК

ЗАВЕДУЮЩИЙ КАФЕДРОЙ ПРОХОРЕЦ Е.К.

РУКОВОДИТЕЛЬ ООП ЧЕРНОВ И.П.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ ГОРЮНОВА Е.С.

2010г.

## **1. Цели освоения дисциплины «Профессиональный немецкий язык»**

Целью обучения курсу «Профессиональный иностранный язык» является развитие профессионально–ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции студентов, необходимой для осуществления деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей и смежных областях науки и техники, а также для делового профессионального общения на иностранном языке.

## **2. Место дисциплины «Профессиональный немецкий язык»**

### **в структуре ООП**

Дисциплина «Профессиональный немецкий язык» является обязательной дисциплиной федерального компонента цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин в государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования (ГСЭ.Ф.01), а также национально-регионального компонента (ГСЭ.Р.01) и включена в учебные планы ТПУ (ОПД.Р.1 Профессиональный немецкий язык) для всех направлений, специальностей и форм обучения.

Данная программа предназначена для студентов 3 курса (2 цикл обучения), прошедших обучение по немецкому языку в течение 1-2 курсов (1 цикл обучения), изучающих немецкий язык в соответствии с федеральным образовательным стандартом, имеющих уровень Совета Европы не ниже А2 (допороговый).

В соответствии с личностно-ориентированной парадигмой образования программа нацелена на комплексную реализацию личностно ориентированного, деятельностного, коммуникативно-когнитивного и социокультурного подходов к обучению немецкому языку в сфере профессиональной коммуникации.

Дисциплина «Профессиональный немецкий язык» предполагает обучение профессиональному немецкому языку в объёме, достаточном для осуществления общения в ситуациях, типичных для профессионально-делового общения в рамках осваиваемой специальности.

Программа состоит из семестровых модулей в объёме 4 часа/нед. аудиторной работы (5, 6 семестры).

Программа рассчитана на 272 часа, из них практических занятий 136 - в 5 семестре – 72 часа, в 6 семестре – 64 часа, самостоятельной работы – 136 часов.

## **3. Результаты освоения дисциплины «Профессиональный немецкий язык»**

В результате изучения дисциплины студенты должны:

**Знать:**

- нормы и правила оформления деловой документации (отчёты, технические инструкции) и переписки, принятые в странах изучаемого языка;
- основные стратегии организации и планирования автономной учебно-познавательной деятельности;
- термины, связанные с тематикой изученных разделов и соответствующими ситуациями профессионально-деловой коммуникации;
- основные международные символы и обозначения;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях международного профессионально-делового общения (в пределах программы);
- основные источники иноязычной профессиональной информации;
- информацию о мировых тенденциях развития науки и техники по конкретному направлению подготовки;

### ***Уметь:***

- извлекать необходимую информацию из иноязычных источников, созданных в различных знаковых системах (текст, таблица, график, диаграмма, аудиовизуальный ряд и др.) в типичных ситуациях профессионально-делового общения;
- переводить информацию профессионально-делового характера из одной знаковой системы в другую (из текста в таблицу, из аудиовизуального ряда в текст и др.);
- писать краткие сообщения, отчёты, инструкции, вести деловую переписку на общепрофессиональные темы;
- распознавать и употреблять в устных и письменных высказываниях основную терминологию своей специальности, лексику, характерную для профессионально-делового общения, включающую активный (460 лексических единиц) и пассивный (260 лексических единиц) лексический минимум;
- вербализовывать символы, формулы, схемы и диаграммы;
- с уверенностью оперировать грамматикой, характерной для профессионального иностранного языка (в пределах программы);
- понимать информацию, различать главное и второстепенное, сущность и детали в текстах (устных и письменных) профессионально-делового характера в рамках изученных тем;
- порождать дискурс (монолог, диалог), используя коммуникативные стратегии, адекватные изученным профессионально-ориентированным ситуациям (телефонные переговоры, интервью, презентация и др.);
- аннотировать тексты профессионального характера;
- готовить и выступать с презентациями на заданные темы (в рамках программы);
- использовать словарь, в том числе терминологических;
- готовить и выступать с презентациями;

- вести дискуссии на темы, связанные с профессиональной деятельностью (в рамках программы);

***Владеть приемами:***

- написания деловой документации (отчёты, технические инструкции) и ведения переписки в ситуациях, типичных для профессионально-делового общения;
- оформления заявок на стажировки по программам академической мобильности, устройства на работу;
- использования возможностей информационных технологий как важнейшего средства формирования профессиональной компетенции в области делового общения современного специалиста (работа с поисковыми сайтами, страницами зарубежных вузов и профессиональных сообществ, электронными энциклопедиями и др., пользование электронной почтой на немецком языке).

Все вышеперечисленные компоненты межкультурной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции охватывают социально-бытовую, академическую и профессионально-ориентированную сферы общения.

В процессе освоения дисциплины у студентов развиваются следующие универсальные (общекультурные) ***компетенции:***

- способность к поиску, обработке и интерпретации с использованием современных информационных технологий данных, необходимых для формирования суждений по соответствующим социальным, научным и этическим проблемам как в коллективе, так и индивидуально на немецком языке;
- способностью выстраивать и реализовывать перспективные линии интеллектуального, культурного, нравственного, физического и профессионального саморазвития и самосовершенствования
- способностью получить и использовать в своей деятельности знание немецкого языка.

#### **4. Структура и содержание дисциплины «Профессиональный немецкий язык»**

4.1 Дисциплина «Профессиональный немецкий язык» включает в себя следующие разделы:

1. Physik als Wissenschaft:
  - a) Physikalische Begriffe
  - b) Physikalische Erscheinungen
  - c) Physikalische Grossen
2. Unternehmen:
  - a) Struktur einer Firma

- b) Im Büro
- c) Firmenpräsentation
- 3. Arbeitssicherheit:
  - a) Arbeitsplatz
  - b) Ökologiesicherheit
  - c) Menschenleben
- 4. Führungsstil
  - a) Unternehmenskultur
  - b) Geschäftstätigkeit
  - c) Management in Betrieb
- 5. Etikette am Arbeitsplatz
  - a) die Etikette als Umgangsnorm des Mitarbeiters im Werk
  - b) Die Besonderheiten der Etikette in Russland
  - c) Deutsche Umgangsnormen des Mitarbeiters im Werk
- 6. Zuverlässigkeit der Information
  - a) Die Bibliographie als wichtiger Teil der Abfassung der Urkunden
  - b) Korrekte Zitate als wichtiger Teil der Abfassung der Urkunden
  - c) Die Nutzung des Internets bei der Abfassung der Urkunden
- 7. Innovationen
  - a) Begriff "Innovation"
  - b) Innovationen als Prozess der Modernisierung
  - c) Deutsche und russische Erfahrung der Innovationen

4.2 .

Таблица 1

**Курс 3, Семестр V**

<b>Семестр</b>	<b>Темы устной и письменной коммуникации (тематика чтения, устно-речевого и письменного общения)</b>	<b>Грамматика</b>	<b>Количество часов Практические занятия / СРС</b>	<b>Общее кол-во</b>
I	1. Physik als Wissenschaft: a) Physikalische Begriffe b) Physikalische Erscheinungen c) Physikalische Größen	1. Personalpronomen «man» 2. Zeitformen des Verbes	16/16	32
I	2. Unternehmen: a) Struktur einer Firma b) Im Büro c) Firmenpräsentation	Passiv	16/16	32
I	3. Arbeitssicherheit: a) Arbeitsplatz b) Ökologiesicherheit c) Menschenleben	Satzgefüge Arten der Satzgefügen	16/16	32
I	4. Führungsstil	Komposita	16/16	32

	a) Unternehmenskultur b) Geschäftstätigkeit c) Management in Betrieb	Relativpronomen Modalverben		
<b>1-4</b>	Итоговый контроль		8	8
	ИТОГО ЗА СЕМЕСТР		72/64	136

### Курс 3, Семестр VI

Семестр	Темы устной и письменной коммуникации (тематика чтения, устно-речевого и письменного общения)	Грамматика	Количество часов Практические занятия / СРС	Общее кол-во
II	5. Etikette am Arbeitsplatz a) die Etikette als Umgangsnorm des Mitarbeiters im Werk b) Die Besonderheiten der Etikette in Russland c) Deutsche Umgangsnormen des Mitarbeiters im Werk	Satzgefüge	20/24	44
II	6. Zuverlässigkeit der Information a) Die Bibliographie als wichtiger Teil der Abfassung der Urkunden b) Korrekte Zitate als wichtiger Teil der Abfassung der Urkunden c) Die Nutzung des Internets bei der Abfassung der Urkunden	Arten Nebensätze	20/24	44
II	7. Innovationen a) Begriff "Innovation" b) Innovationen als Prozess der Modernisierung c) Deutsche und russische Erfahrung der Innovationen	Infinitiv mit zu um...zu ohne..zu	20/24	44
<b>1-3</b>	Итоговый контроль		4	6
	ИТОГО ЗА СЕМЕСТР		64/72	136

### 5. Образовательные технологии

Методы обучения, реализуемые в рабочей программе:

- Активные методы обучения – методы, стимулирующие познавательную деятельность студентов. Основой методов является

диалог, предполагающий свободный обмен мнениями о путях разрешения той или иной проблемы<sup>1</sup>.

- Контекстное обучение – подразумевающее мотивацию студентов к усвоению знаний путем выстраивания отношений между конкретным знанием и его применением<sup>2</sup>.

Обучение на основе опыта – активизация познавательной деятельности студентов за счет ассоциации их собственного опыта с предметом изучения

Таблица 2.

Методы и формы организации обучения (ФОО)

ФОО	Лекц.	Лаб. раб.	Пр. зан./ Сем.,	Тр*., Мк**	СРС	К. пр.
Методы						
IT-методы			+	+	+	
Работа в команде			+	+		
Case-study						
Игра			+	+		
Методы проблемного обучения.			+		+	
Обучение на основе опыта			+	+		
Опережающая самостоятельная работа			+	+		
Проектный метод			+	+	+	
Поисковый метод			+	+	+	
Исследовательский метод			+		+	
Другие методы						

\* - Тренинг, \*\* - Мастер-класс

## 6. Организация и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Целью самостоятельной работы студентов (далее СРС) является закрепление навыков по аспектам языка, развитие умений во всех видах речевой деятельности, тренировка форматов профессионально-ориентированных заданий, развитие разносторонних интересов,

<sup>1</sup> Российское образование. Федеральный портал. Глоссарий. – [http://www.edu.ru/index.php?op=word&page\\_id=50&wid=11](http://www.edu.ru/index.php?op=word&page_id=50&wid=11)

<sup>2</sup> Основных положениях концепции языковой подготовки в Томском политехническом университете / под ред. А.И. Чучалина. – Томск: Изд-во ТПУ, 2008. – С.8

способностей и мотивации студентов в процессе овладения ИЯ согласно задачам данной РП.

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу студентов, призвана решать следующие задачи:

- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления профессионально-ориентированного общения на изучаемом языке;
- развитие умений исследовательской деятельности на материалах заданий на ИЯ.

6.1 Текущая СРС включает в себя следующие виды работ:

1. Выполнение домашних заданий, домашних контрольных работ.
2. Перевод текстов с немецкого языка.
3. Выполнение интерактивных упражнений ([www.passwort-deutsch.de/lernen/index.htm](http://www.passwort-deutsch.de/lernen/index.htm); [www.goethe.de/lrn/prj/jgd/deindex.htm](http://www.goethe.de/lrn/prj/jgd/deindex.htm); [www.interdeutsch.de/Uebungen/mensch.htm](http://www.interdeutsch.de/Uebungen/mensch.htm))

6.2 Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа включает в себя следующие виды работ:

1. Поиск, анализ, структурирование и презентация информации в соответствии с тематикой учебной программы.
2. Участие научных студенческих конференциях, конкурсах, семинарах и олимпиадах

### **6.3 Контроль самостоятельной работы**

Оценка результатов самостоятельной работы организуется как единство двух форм: самоконтроль и контроль со стороны преподавателей.

### **6.4 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

Для организации самостоятельной работы студентов используются:

1. Интернет-ресурсы ([www.passwort-deutsch.de/lernen/index.htm](http://www.passwort-deutsch.de/lernen/index.htm); [www.goethe.de/lrn/prj/jgd/deindex.htm](http://www.goethe.de/lrn/prj/jgd/deindex.htm); [www.interdeutsch.de/Uebungen/mensch.htm](http://www.interdeutsch.de/Uebungen/mensch.htm))
2. Платформа Web-СТ (тестовые задания, контрольные работы, грамматический материал с объяснениями, упражнения на закрепление лексики).

## **7. Средства (ФОС) текущей и итоговой оценки качества освоения дисциплины «Профессиональный немецкий язык»**

Для оценки текущей успеваемости на каждом занятии реализуется текущий контроль в форме устного опроса, проверки домашнего задания на занятии. Текущий контроль проводится систематически.

Рубежный контроль проводится в конце изучения тематического модуля в форме контрольной работы.



При контроле рецептивных видов речевой деятельности (чтение, аудирование) используются следующие формы заданий:

- верное-неверное утверждение,
- нахождение соответствий,
- множественный выбор,
- ранжирование информации,
- заполнение пропусков.

При контроле сформированности продуктивных умений в говорении:

- вопросно-ответные упражнения,
- сравнение-сопоставление иллюстраций,
- составление диалогов по предложенным ситуациям;  
в письменной речи:
- написание делового письма,
- написание аргументированного сочинения с элементами рассуждения.

При контроле сформированности навыков владения грамматическим материалом используются следующие формы заданий:

- заполнение пропусков глаголами в соответствующей временной форме,
- множественный выбор,
- словообразование,
- трансформация предложений.

Итоговый контроль проводится по окончании семестра / курса, направлен на получение информации об уровне развития комплексных умений для осуществления профессиональной коммуникации к окончанию семестра и по окончании изучения модуля/модулей. Формы проведения итогового контроля отображены в Таблице 2.

Таблица 3

<b>5 семестр (зачет)</b>		Балл
<b>Портфолио писем студента:</b>		5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• все письменные работы (деловые письма-8шт.), выполненные студентом за семестр согласно рейтинг-плану;</li> <li>• образцы деловых писем, подобранные студентом из аутентичных источников -10шт</li> </ul>		
<b>Написание делового письма</b> объемом 120-180 слов без использования словаря. Время выполнения – 30 минут.		7
<b>Говорение:</b>		8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовленная защита индивидуальных отчётов по Case Study в форме презентации.</li> <li>• Время выступления – 2-3 минуты.</li> </ul>		
Итого		20
<b>6 семестр (зачет)</b>		Балл
<b>1. Портфолио</b> письменных работ и презентаций студента:		4

<ul style="list-style-type: none"> <li>• все письменные работы, выполненные студентом за семестр согласно рейтинг-плану (6 работ);</li> <li>• электронные файлы с наглядными материалами презентаций, подготовленных студентом за семестр согласно рейтинг-плану (3 презентации).</li> </ul>	8
<b>2. Написание отчёта по проведённому исследованию</b>	
<b>3. Подготовленная защита отчётов по проведённому исследованию в форме презентации.</b> Время выступления – 2-3 минуты.	8
<b>Итого</b>	<b>20</b>

## **8. Рейтинг качества освоения дисциплины «Профессиональный немецкий язык»**

На дисциплину «Профессиональный немецкий язык» традиционно в каждом семестре выделяется 100 баллов, которые распределяются следующим образом:

- на текущий контроль дисциплины (ПЗ, ДЗ, ЛР, ТД+ПУ, РК, подготовка к ИК) в течение семестра отводится 80 баллов;
- на итоговый контроль (ИК) дисциплины в конце семестра отводится 20 баллов.

Студент не допускается к зачету, если он получил за три аттестации менее 45 баллов.

Итоговый зачетный тест проводится в конце 5, 6 семестров и охватывает учебный материал всего семестра.

Зачетный тест считается сданным, если студент выполнил не менее 60% предложенных заданий.

Зачет по дисциплине считается сданным, если сумма баллов за текущий и итоговый контроль составляет не менее 55 баллов.

## **9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Профессиональный немецкий язык»**

### **1. Основная литература:**

1. Pohlit, W. Radioaktivitat. Lehrbuch Manheim – Leipzig – Wien – Zurich. 1992, S.140.
2. Volcher, D. Atomphysik Lehrbuch . Mentor Verlag GmbH, Munchen, 2007, S.197
3. Zeitschrift Naturwissenschaftliche Rundschau, Heft №5, №6, №7 Wissenschaftliche Gesellschaft Verlag Stuttgart 2006

### **2. Дополнительная литература:**

1. Luscher R. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 2006.

2. Fischer-Mitziviris A., Janke-Papanikolaou S. So geht's. Fertigkeitentraining. Grundstufe Deutsch. – Stuttgart: Ernst Klett International, 2005.
3. Videofilm “ Alles Gute”. Szenen und Situationen auf Video. Deutsch als Fremdsprache.
4. Luscher R. Uebungsgrammatik fuer Anfaenger. DaF. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 2001.
5. Reimann M. Grundstufen-Gramatik für DaF. Erklärungen und Uebungen. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 1996.
6. Becker, Braunert, Einfeld. Dialog Beruf 1. DaF für die Grundstufe. Arbeitsbuch. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 2000.
7. Dahlhaus B. Fertigkeit Hören. München: Langenscheidt, 2001.
8. Funk H., Koenig M. Eurolingua Deutsch 2. DaF für erwachsene. – Berlin: Cornelsen Verlag, 1998.
9. Kirchmeyer S. Blick auf Deutschland. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 1997.
10. Lesetraining für Jugendliche und Erwachsene in der Grundstufe. – Max Hueber Verlag, 2002.
11. Praxis Verstehen Schreiben Stellungnehmen. – Ismaning: Max Hueber Verlag 1996.
12. Reimann M. Grundstufen-Grammatik für DaF. Erklärungen und Übungen. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 1996. Typisch Deutsch?. Arbeitsbuch zu Aspekten deutscher Mentalität. – Berlin: Druckhaus Langenscheidt, 1998.

### **3. Internet-ресурсы:**

1. [www.hueber.de/tangram-aktuell/](http://www.hueber.de/tangram-aktuell/)
2. [www.goethe.de](http://www.goethe.de)
3. [www.hueber.de](http://www.hueber.de)
4. [www.langenscheidt.de](http://www.langenscheidt.de)
5. [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)
6. <http://www.eduhi.at/>
7. [www.passwort-deutsch.de](http://www.passwort-deutsch.de)
8. [www.themen-neu.de](http://www.themen-neu.de)
9. [www.amazon.de](http://www.amazon.de)
10. [http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/xg/xg04\\_08.htm](http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/xg/xg04_08.htm)

## **10. Материально-техническое обеспечение дисциплины «Профессиональный немецкий язык»**

Учебный процесс осуществляется в учебно-методическом центре языковой подготовки с использованием аудио-, видеоаппаратуры, компьютерного обеспечения.

Программа составлена на основе Стандарта ООП ТПУ в соответствии с требованиями ФГОС по направлению и профилю подготовки бакалавров 011200 Физика.

Программа одобрена на заседании  
Кафедры немецкого языка ИМОЯК  
(протокол № 1 от «30» августа 2010 г.).  
Автор(ы) Прохорец Е.К., Малышева О.В., Тарасова Л. В.  
Рецензент(ы) Минина Н.Н.